

# Col

## Chapter 1

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 Παῦλος ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ διὰ θελήματος Θεοῦ, καὶ Τιμόθεος  
Paulos apostle of-Christos Iēsous through will of-God and- Timotheos  
[G3972](#) [G0652](#) [G5547](#) [G2424](#) [G1223](#) [G2307](#) [G2316](#) [G2532](#) [G5095](#)

ὁ ἀδελφός,  
the brother  
[G3588](#) [G0080](#)

| Paul, an apostle of Christ Jesus through the will of God, and Timothy our brother,

2 τοῖς ἐν Κολοσσαῖς ἁγίοις, καὶ πιστοῖς ἀδελφοῖς ἐν Χριστῷ: χάρις  
to-the in Kolossai holy-ones and- faithful brothers in Christos grace  
[G3588](#) [G1722](#) [G2857](#) [G0040](#) [G2532](#) [G4103](#) [G0080](#) [G1722](#) [G5547](#) [G5485](#)

ὑμῖν καὶ εἰρήνη, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν.  
to-you and- peace from God Father of-us  
[G4771](#) [G2532](#) [G1515](#) [G0575](#) [G2316](#) [G3962](#) [G1473](#)

| to the saints and faithful brethren in Christ that are at Colossæ: Grace to you and peace from God our Father.

3 Εὐχαριστοῦμεν τῷ Θεῷ Πατρὶ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, πάντοτε  
we-give-thanks to-the God Father of-the Lord of-us Iēsous Christos always  
[G2168](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3962](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3842](#)

περὶ ὑμῶν προσευχόμενοι,  
concerning you praying  
[G4012](#) [G4771](#) [G4336](#)

| We give thanks to God the Father of our Lord Jesus Christ, praying always for you,

4 ἀκούσαντες τὴν πίστιν ὑμῶν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, καὶ τὴν ἀγάπην ἣν  
having-heard the faith of-you in Christos Iēsous and- the love which  
[G0191](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0026](#) [G3739](#)

ἔχετε εἰς πάντας τοὺς ἁγίους,  
you-have toward all the holy-ones  
[G2192](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0040](#)

| having heard of your faith in Christ Jesus, and of the love which ye have toward all the saints,

5 διὰ τὴν ἐλπίδα, τὴν ἀποκειμένην ὑμῖν ἐν τοῖς οὐρανοῖς; ἣν  
because-of the hope the being-laid-up for-you in the heavens which  
[G1223](#) [G3588](#) [G1680](#) [G3588](#) [G0606](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3739](#)

προηκούσατε ἐν τῷ λόγῳ τῆς ἀληθείας, τοῦ εὐαγγελίου,  
you-heard-before in the word of-the truth of-the good-news  
[G4257](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3588](#) [G2098](#)

| because of the hope which is laid up for you in the heavens, whereof ye heard before in the word of the truth of the gospel,

6 τοῦ παρόντος εἰς ὑμᾶς, καθὼς καὶ ἐν παντὶ τῷ κόσμῳ, ἐστὶν  
the being-present among you just-as also- in all the world is  
[G3588](#) [G3918](#) [G1519](#) [G4771](#) [G2531](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1510](#)

καρποφορούμενον καὶ αὐξανόμενον, καθὼς καὶ ἐν ὑμῖν, ἀφ' ἧς ἡμέρας  
bearing-fruit and- growing just-as also- in you from which day  
[G2592](#) [G2532](#) [G0837](#) [G2531](#) [G2532](#) [G1722](#) [G4771](#) [G0575](#) [G3739](#) [G2250](#)

ἠκούσατε καὶ ἐπέγνωτε τὴν χάριν τοῦ Θεοῦ ἐν ἀληθείᾳ;  
you-heard and- knew the grace of-the God in truth  
[G0191](#) [G2532](#) [G1921](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G0225](#)

which is come unto you; even as it is also in all the world bearing fruit and increasing, as it doth in you also, since the day ye heard and knew the grace of God in truth;

7 καθὼς ἐμάθετε ἀπὸ Ἐπαφρᾶ, τοῦ ἀγαπητοῦ συνδούλου ἡμῶν, ὃς ἐστὶν  
just-as you-learned from Ephraim, the beloved fellow-servant of-us who is  
[G2531](#) [G3129](#) [G0575](#) [G1889](#) [G3588](#) [G0027](#) [G4889](#) [G1473](#) [G3739](#) [G1510](#)

πιστὸς ὑπὲρ ὑμῶν, διάκονος τοῦ Χριστοῦ,  
faithful on-behalf-of you servant of-the Christos  
[G4103](#) [G5228](#) [G4771](#) [G1249](#) [G3588](#) [G5547](#)

even as ye learned of Ephraim our beloved fellow-servant, who is a faithful minister of Christ on our behalf,

8 ὁ καὶ δηλώσας ἡμῖν τὴν ὑμῶν ἀγάπην ἐν Πνεύματι.  
the also- having-made-known to-us the of-you love in Spirit  
[G3588](#) [G2532](#) [G1213](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4771](#) [G0026](#) [G1722](#) [G4151](#)

who also declared unto us your love in the Spirit.

9 Διὰ τοῦτο καὶ ἡμεῖς, ἀφ' ἧς ἡμέρας ἠκούσαμεν, οὐ παύομεθα  
because-of this also- we from which day we-heard not we-cease  
[G1223](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1473](#) [G0575](#) [G3739](#) [G2250](#) [G0191](#) [G3756](#) [G3973](#)

ὑπὲρ ὑμῶν προσευχόμενοι, καὶ αἰτούμενοι ἵνα πληρωθῆτε τὴν  
on-behalf-of you praying and- asking that you-may-be-filled the  
[G5228](#) [G4771](#) [G4336](#) [G2532](#) [G0154](#) [G2443](#) [G4137](#) [G3588](#)

ἐπίγνωσιν τοῦ θελήματος αὐτοῦ, ἐν πάσῃ σοφίᾳ καὶ συνέσει  
knowledge of-the will of-him in all wisdom and- understanding  
[G1922](#) [G3588](#) [G2307](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3956](#) [G4678](#) [G2532](#) [G4907](#)

πνευματικῇ,  
spiritual  
[G4152](#)

For this cause we also, since the day we heard it, do not cease to pray and make request for you, that ye may be filled with the knowledge of his will in all spiritual wisdom and understanding,

10 περιπατῆσαι ἀξίως τοῦ Κυρίου, εἰς πᾶσαν ἀρεσκείαν, ἐν παντὶ ἔργῳ  
to-walk worthily of-the Lord for all pleasing in every work  
[G4043](#) [G0516](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1519](#) [G3956](#) [G0699](#) [G1722](#) [G3956](#) [G2041](#)

ἀγαθῷ καρποφοοῦντες, καὶ αὐξανόμενοι τῇ ἐπιγνώσει τοῦ Θεοῦ;  
good bearing-fruit and- growing in-the knowledge of-the God  
[G0018](#) [G2592](#) [G2532](#) [G0837](#) [G3588](#) [G1922](#) [G3588](#) [G2316](#)

to walk worthily of the Lord unto all pleasing, bearing fruit in every good work, and increasing in the knowledge of God;

11 ἐν πάσῃ δυνάμει, δυναμούμενοι κατὰ τὸ κράτος τῆς δόξης  
in all power being-empowered according-to the might of-the glory  
[G1722](#) [G3956](#) [G1411](#) [G1412](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2904](#) [G3588](#) [G1391](#)

αὐτοῦ, εἰς πᾶσαν ὑπομονὴν καὶ μακροθυμίαν μετὰ χαρᾶς;  
of-him for all endurance and- patience with joy  
[G0846](#) [G1519](#) [G3956](#) [G5281](#) [G2532](#) [G3115](#) [G3326](#) [G5479](#)

| strengthened with all power, according to the might of his glory, unto all patience and longsuffering with joy;

12 εὐχαριστοῦντες τῷ Πατρὶ, τῷ ἱκανώσαντι ὑμᾶς εἰς τὴν μερίδα τοῦ  
giving-thanks to-the Father the having-qualified you for the share of-the  
[G2168](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3588](#) [G2427](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3310](#) [G3588](#)

κλήρου τῶν ἁγίων, ἐν τῷ φωτί,  
inheritance of-the holy-ones in the light  
[G2819](#) [G3588](#) [G0040](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5457](#)

| giving thanks unto the Father, who made us meet to be partakers of the inheritance of the saints in light;

13 ὃς ἐρρύσατο ἡμᾶς ἐκ τῆς ἐξουσίας τοῦ σκοτους, καὶ μετέστησεν εἰς  
who rescued us from the authority of-the darkness and- transferred into  
[G3739](#) [G4506](#) [G1473](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1849](#) [G3588](#) [G4655](#) [G2532](#) [G3179](#) [G1519](#)

τὴν βασιλείαν τοῦ Υἱοῦ τῆς ἀγάπης αὐτοῦ:  
the kingdom of-the Son of-the love of-him  
[G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0026](#) [G0846](#)

| who delivered us out of the power of darkness, and translated us into the kingdom of the Son of his love;

14 ἐν ᾧ ἔχομεν τὴν ἀπολύτρωσιν, τὴν ἄφεσιν τῶν ἁμαρτιῶν;  
in whom we-have the redemption the forgiveness of-the sins  
[G1722](#) [G3739](#) [G2192](#) [G3588](#) [G0629](#) [G3588](#) [G0859](#) [G3588](#) [G0266](#)

| in whom we have our redemption, the forgiveness of our sins:

15 ὃς ἐστὶν εἰκὼν τοῦ Θεοῦ τοῦ ἀοράτου, πρωτότοκος πάσης κτίσεως;  
who is image of-the God the invisible firstborn of-all creation  
[G3739](#) [G1510](#) [G1504](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G0517](#) [G4416](#) [G3956](#) [G2937](#)

| who is the image of the invisible God, the firstborn of all creation;

16 ὅτι ἐν αὐτῷ ἐκτίσθη τὰ πάντα, ἐν τοῖς οὐρανοῖς, καὶ ἐπὶ  
because in him were-created the all-things in the heavens and- upon  
[G3754](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2936](#) [G3588](#) [G3956](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G1909](#)

τῆς γῆς; τὰ ὀρατὰ, καὶ τὰ ἀόρατα; εἴτε θρόνοι, εἴτε κυριότητες,  
the earth the visible and- the invisible whether thrones whether lordships  
[G3588](#) [G1093](#) [G3588](#) [G3707](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0517](#) [G1535](#) [G2362](#) [G1535](#) [G2963](#)

εἴτε ἀρχαὶ, εἴτε ἐξουσίαι: τὰ πάντα δι' αὐτοῦ καὶ εἰς αὐτὸν  
whether rulers whether authorities the all-things through him and- for him  
[G1535](#) [G0746](#) [G1535](#) [G1849](#) [G3588](#) [G3956](#) [G1223](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1519](#) [G0846](#)

ἔκτισται.  
have-been-created  
[G2936](#)

| for in him were all things created, in the heavens and upon the earth, things visible and things invisible, whether thrones or dominions or principalities or powers; all things have been created through him, and unto him;

17 καὶ αὐτός ἐστιν πρὸ πάντων, καὶ τὰ πάντα ἐν αὐτῷ συνέστηκεν.  
and- he is before all-things, and- the all-things in him hold-together  
[G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G4253](#) [G3956](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3956](#) [G1722](#) [G0846](#) [G4921](#)

| and he is before all things, and in him all things consist.

18 καὶ αὐτός ἐστιν ἡ κεφαλὴ τοῦ σώματος, τῆς ἐκκλησίας; ὅς ἐστιν  
and- he is the head of-the body the church who is  
[G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2776](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3739](#) [G1510](#)

(ἡ) ἀρχή, πρωτότοκος ἐκ τῶν νεκρῶν, ἵνα γένηται ἐν  
the beginning firstborn from the dead that he-might-become in  
[G3588](#) [G0746](#) [G4416](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3498](#) [G2443](#) [G1096](#) [G1722](#)

πᾶσιν αὐτός, πρωτεύων;  
all-things he preeminent  
[G3956](#) [G0846](#) [G4409](#)

| And he is the head of the body, the church: who is the beginning, the firstborn from the dead; that in all things he might have the preeminence.

19 ὅτι ἐν αὐτῷ εὐδόκησεν πᾶν τὸ πλήρωμα κατοικῆσαι,  
because in him was-pleased all the fullness to-dwell  
[G3754](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2106](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4138](#) [G2730](#)

| For it was the good pleasure of the Father that in him should all the fulness dwell;

20 καὶ δι' αὐτοῦ ἀποκαταλλάξαι τὰ πάντα εἰς αὐτόν, εἰρηνοποιήσας  
and- through him to-reconcile the all-things to him having-made-peace  
[G2532](#) [G1223](#) [G0846](#) [G0604](#) [G3588](#) [G3956](#) [G1519](#) [G0846](#) [G1517](#)

διὰ τοῦ αἵματος τοῦ σταυροῦ αὐτοῦ -- δι' αὐτοῦ -- εἴτε τὰ  
through the blood of-the cross of-him through him -- whether the  
[G1223](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3588](#) [G4716](#) [G0846](#) [G1223](#) [G0846](#) [G1535](#) [G3588](#)

ἐπὶ τῆς γῆς, εἴτε τὰ ἐν τοῖς οὐρανοῖς.  
on the earth whether the in the heavens  
[G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1535](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#)

| and through him to reconcile all things unto himself, having made peace through the blood of his cross; through him, I say, whether things upon the earth, or things in the heavens.

21 καὶ ὑμᾶς, ποτε ὄντας ἀπηλλοτριωμένους καὶ ἐχθρούς τῇ διανοίᾳ, ἐν  
and- you once being alienated and- enemies in-the mind in  
[G2532](#) [G4771](#) [G4218](#) [G1510](#) [G0526](#) [G2532](#) [G2190](#) [G3588](#) [G1271](#) [G1722](#)

τοῖς ἔργοις τοῖς πονηροῖς,  
the works the evil  
[G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G4190](#)

| And you, being in time past alienated and enemies in your mind in your evil works,

22 νυνὶ δὲ, ἀποκατήλλαξεν ἐν τῷ σώματι τῆς σαρκὸς αὐτοῦ, διὰ  
now but- he-reconciled in the body of-the flesh of-him through  
[G3570](#) [G1161](#) [G0604](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#) [G4561](#) [G0846](#) [G1223](#)

τοῦ θανάτου, παραστήσαι ὑμᾶς ἁγίους, καὶ ἀμώμους, καὶ ἀνεγκλήτους,  
the death to-present you holy and- blameless and- above-reproach  
[G3588](#) [G2288](#) [G3936](#) [G4771](#) [G0040](#) [G2532](#) [G0299](#) [G2532](#) [G0410](#)

κατενώπιον αὐτοῦ;  
before him  
[G2714](#) [G0846](#)

yet now hath he reconciled in the body of his flesh through death, to present you holy and without blemish and unproveable before him:

- 23 εἰ γε ἐπιμένετε τῇ πίστει, τεθεμελιωμένοι καὶ ἑδραῖοι, καὶ  
if indeed- you-continue in-the faith having-been-founded and- steadfast and-  
[G1487](#) [G1065](#) [G1961](#) [G3588](#) [G4102](#) [G2311](#) [G2532](#) [G1476](#) [G2532](#)  
μὴ μετακινούμενοι ἀπὸ τῆς ἐλπίδος τοῦ εὐαγγελίου οὗ ἠκούσατε, τοῦ  
not being-moved from the hope of-the good-news which you-heard the  
[G3361](#) [G3334](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1680](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3739](#) [G0191](#) [G3588](#)  
κηρυχθέντος ἐν πάσῃ κτίσει τῇ ὑπὸ τὸν οὐρανόν, οὗ  
having-been-proclaimed in all creation the under the heaven, of-which  
[G2784](#) [G1722](#) [G3956](#) [G2937](#) [G3588](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3739](#)  
ἐγενόμην ἐγὼ Παῦλος διάκονος.  
became I Paulos servant  
[G1096](#) [G1473](#) [G3972](#) [G1249](#)

if so be that ye continue in the faith, grounded and stedfast, and not moved away from the hope of the gospel which ye heard, which was preached in all creation under heaven; whereof I Paul was made a minister.

- 24 Νῦν χαίρω ἐν τοῖς παθήμασιν ὑπὲρ ὑμῶν, καὶ ἀνταναπληρῶ τὰ  
now I-rejoice in the sufferings on-behalf-of you and- I-fill-up the  
[G3568](#) [G5463](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3804](#) [G5228](#) [G4771](#) [G2532](#) [G0466](#) [G3588](#)  
ὑστερήματα τῶν θλίψεων τοῦ Χριστοῦ, ἐν τῇ σαρκί μου, ὑπὲρ  
lacks of-the afflictions of-the Christos in the flesh of-me on-behalf-of  
[G5303](#) [G3588](#) [G2347](#) [G3588](#) [G5547](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4561](#) [G1473](#) [G5228](#)  
τοῦ σώματος αὐτοῦ, ὃ ἐστὶν ἡ ἐκκλησία;  
the body of-him which is the church  
[G3588](#) [G4983](#) [G0846](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1577](#)

Now I rejoice in my sufferings for your sake, and fill up on my part that which is lacking of the afflictions of Christ in my flesh for his body's sake, which is the church;

- 25 ἧς ἐγενόμην ἐγὼ διάκονος, κατὰ τὴν οἰκονομίαν τοῦ Θεοῦ,  
of-which became I servant according-to the stewardship of-the God  
[G3739](#) [G1096](#) [G1473](#) [G1249](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3622](#) [G3588](#) [G2316](#)  
τὴν δοθεῖσάν μοι εἰς ὑμᾶς, πληρῶσαι τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ,  
the having-been-given to-me for you to-fulfill the word of-the God  
[G3588](#) [G1325](#) [G1473](#) [G1519](#) [G4771](#) [G4137](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#)

whereof I was made a minister, according to the dispensation of God which was given me to you-ward, to fulfil the word of God,

- 26 τὸ μυστήριον τὸ ἀποκεκρυμμένον ἀπὸ τῶν αἰώνων καὶ ἀπὸ τῶν  
the mystery the having-been-hidden from the ages and- from the  
[G3588](#) [G3466](#) [G3588](#) [G0613](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0165](#) [G2532](#) [G0575](#) [G3588](#)  
γενεῶν, νῦν δὲ ἐφανερώθη τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ;  
generations now but- was-revealed to-the holy-ones of-him  
[G1074](#) [G3568](#) [G1161](#) [G5319](#) [G3588](#) [G0040](#) [G0846](#)

even the mystery which hath been hid for ages and generations: but now hath it been manifested to his saints,

27 οἷς ἠθέλησεν ὁ Θεὸς γνωρίσαι τί τὸ πλοῦτος τῆς δόξης  
to-whom willed the God to-make-known what the riches of-the glory  
[G3739](#) [G2309](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1107](#) [G5101](#) [G3588](#) [G4149](#) [G3588](#) [G1391](#)

τοῦ μυστηρίου τούτου, ἐν τοῖς ἔθνεσιν, ὃ ἐστὶν Χριστὸς ἐν ὑμῖν,  
of-the mystery of-this among the nations which is Christos in you  
[G3588](#) [G3466](#) [G3778](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3739](#) [G1510](#) [G5547](#) [G1722](#) [G4771](#)

ἡ ἐλπίς τῆς δόξης;  
the hope of-the glory  
[G3588](#) [G1680](#) [G3588](#) [G1391](#)

| to whom God was pleased to make known what is the riches of the glory of this mystery among the Gentiles, which is Christ in you, the hope of glory:

28 ὃν ἡμεῖς καταγγέλλομεν, νοουθετοῦντες πάντα ἄνθρωπον, καὶ διδάσκοντες  
whom we proclaim admonishing every man and-teaching  
[G3739](#) [G1473](#) [G2605](#) [G3560](#) [G3956](#) [G0444](#) [G2532](#) [G1321](#)

πάντα ἄνθρωπον, ἐν πάσῃ σοφίᾳ, ἵνα παραστήσωμεν πάντα ἄνθρωπον  
every man in all wisdom that we-may-present every man  
[G3956](#) [G0444](#) [G1722](#) [G3956](#) [G4678](#) [G2443](#) [G3936](#) [G3956](#) [G0444](#)

τέλειον ἐν Χριστῷ.  
mature in Christos  
[G5046](#) [G1722](#) [G5547](#)

| whom we proclaim, admonishing every man and teaching every man in all wisdom, that we may present every man perfect in Christ;

29 εἰς ὃ καὶ κοπιῶ, ἀγωνιζόμενος κατὰ τὴν ἐνέργειαν αὐτοῦ, τὴν  
for which also-I-toil striving according-to the working of-him the  
[G1519](#) [G3739](#) [G2532](#) [G2872](#) [G0075](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1753](#) [G0846](#) [G3588](#)

ἐνεργουμένην ἐν ἐμοί, ἐν δυνάμει.  
working in me in power  
[G1754](#) [G1722](#) [G1473](#) [G1722](#) [G1411](#)

| whereunto I labor also, striving according to his working, which worketh in me mightily.